



ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди між Кабінетом Міністрів України
та Урядом Литовської Республіки про право членів сімей
працівників дипломатичних представництв і консульських
установ здійснювати оплачувану діяльність

Верховна Рада України постановляє:

Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Литовської Республіки про право членів сімей працівників дипломатичних представництв і консульських установ здійснювати оплачувану діяльність, вчинену 24 листопада 2023 року в м. Києві, яка набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення, яким Сторони дипломатичними каналами інформують одна одну про виконання всіх своїх внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою, ратифікувати (додається).

Президент України

м. Київ
19 червня 2024 року
№ 3821-IX



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

90 w 3824-1X

Угода
між Кабінетом Міністрів України та Урядом Литовської Республіки
про право членів сімей працівників дипломатичних представництв і
консульських установ здійснювати оплачувану діяльність

Кабінет Міністрів України та Уряд Литовської Республіки (далі – Сторони) домовились про таке:

Стаття 1
Визначення

Для цілей цієї Угоди:

«працівник представництва» означає будь-якого працівника направляючої держави:

а) який не є громадянином або не проживає постійно в приймаючій державі; та

б) який працює в дипломатичному представництві або консульській установі в приймаючій державі, і який акредитований Міністерством закордонних справ приймаючої держави;

«член сім'ї» означає будь-яку особу, яка:

а) спільно проживає та/або перебуває на утриманні працівника представництва;

б) визнається такою направляючою державою відповідно до її національного законодавства; та

с) є прийнятною для приймаючої держави та акредитована нею у такому статусі;

«міжнародні договори» означає Віденську конвенцію про дипломатичні зносини від 18 квітня 1961 року, Віденську конвенцію про консульські зносини від 24 квітня 1963 року, Консульську конвенцію між Україною та Литовською Республікою від 28 березня 1995 року;

«національне законодавство» означає закони та правила, що застосовуються на території Держави.

Стаття 2
Сфера застосування Угоди

1. Приймаюча держава дозволяє члену сім'ї направляючої держави здійснювати оплачувану діяльність в приймаючій державі відповідно до цієї Угоди та національного законодавства.

2. Приймаюча держава, відповідно до цієї Угоди та національного законодавства, не обмежує вид оплачуваної діяльності, якою може займатися член сім'ї.

При цьому розуміється, що:

а) для здійснення оплачуваної діяльності, яка вимагає окремої кваліфікації, член сім'ї повинен мати відповідну кваліфікацію; та

б) члену сім'ї може бути відмовлено у працевлаштуванні та здійсненні певної оплачуваної діяльності у випадках, коли з міркувань безпеки або згідно з національним законодавством певна робота дозволена лише для громадян приймаючої держави.

3. Член сім'ї зобов'язаний:

а) сплачувати податок на дохід з доходу, отриманого від оплачуваної діяльності та інші податки, що застосовуються в приймаючій державі;

б) продовжувати спільно проживати з працівником представництва протягом строку виконання ним своїх повноважень;

Стаття 3 **Порядок інформування**

1. До початку здійснення членом сім'ї оплачуваної діяльності, дипломатичне представництво або консульська установа направляючої держави надсилає до Міністерства закордонних справ приймаючої держави, разом із відповідною вербальною нотою, повідомлення про намір здійснювати оплачувану діяльність. Типова форма повідомлення про намір здійснювати оплачувану діяльність наведена у Додатку А до цієї Угоди.

2. Міністерство закордонних справ приймаючої держави у розумні строки письмово повідомляє дипломатичне представництво або консульську установу направляючої держави про результати розгляду повідомлення про намір здійснювати оплачувану діяльність.

3. Якщо член сім'ї, від імені якого направляюча держава вже подала в порядку, встановленому цією Угодою, повідомлення про намір здійснювати оплачувану діяльність, виявляє бажання займатися іншою оплачуваною діяльністю, вимагається нове подання повідомлення як це передбачено пунктом 1 цієї Статті.

4. Дипломатичне представництво або консульська установа направляючої держави повідомляє Міністерство закордонних справ приймаючої держави про зміни, пов'язані зі статусом члена сім'ї, який здійснює оплачувану діяльність.

Стаття 4 **Закінчення права здійснювати оплачувану діяльність**

1. Право на здійснення оплачуваної діяльності, наданого члену сім'ї за цією Угодою, закінчується:

а) коли працівник представництва припиняє виконувати свої офіційні функції; або

б) коли член сім'ї перестає бути членом сім'ї у розумінні цієї Угоди.

2. Здійснення будь-якої діяльності на підставі цієї Угоди не дає члену сім'ї право на продовження проживання у приймаючій державі, а також на продовження цієї ж діяльності або здійснення іншої оплачуваної діяльності

у приймаючій державі після закінчення права на її здійснення на підставі цієї Угоди.

Стаття 5

Цивільна та адміністративна юрисдикція

Якщо член сім'ї користується імунітетом від цивільної та адміністративної юрисдикції приймаючої держави відповідно до застосовних міжнародних договорів, направляюча держава відмовляється від такого імунітету стосовно відповідної оплачуваної діяльності, здійснюваної таким членом сім'ї в приймаючій державі. У такому випадку направляюча держава також відмовляється від імунітету стосовно виконання будь-якого судового рішення, винесеного щодо члена сім'ї і пов'язаного зі здійснюваною ним оплачуваною діяльністю в приймаючій державі.

Стаття 6

Кримінальна юрисдикція

1. Якщо член сім'ї користується імунітетом від кримінальної юрисдикції приймаючої держави відповідно до застосовних міжнародних договорів і був обвинувачений у злочині, скоєному під час здійснення оплачуваної діяльності в приймаючій державі, направляюча держава має невідкладно та позитивно розглянути письмовий запит про відмову від такого імунітету, який приймаюча держава може подати.

2. Відмова від імунітету від кримінальної юрисдикції не поширюється на виконання судового вироку, для чого необхідною є окрема відмова. У такому випадку направляюча держава ретельно розглядає питання відмови від такого імунітету.

3. В усіх передбачених цією статтею випадках, вивчення запиту та відповідь на нього Сторін має відбуватися без затримки.

4. У разі відсутності відмови направляючої держави, приймаюча держава може відкликати право члена сім'ї на здійснення оплачуваної діяльності.

Стаття 7

Застосування податкового законодавства та законодавства про соціальне забезпечення

Відповідно до застосовних міжнародних договорів, на члена сім'ї поширюється податкове законодавство та законодавство про соціальне забезпечення приймаючої держави з усіх питань, пов'язаних з його оплачуваною діяльністю на території такої держави.

Стаття 8 Вирішення спорів

Будь-який спір між Сторонами щодо тлумачення або застосування цієї Угоди вирішується дружно шляхом консультацій та переговорів між Сторонами.

Стаття 9 Внесення змін і доповнень

До цієї Угоди можуть бути внесені зміни чи доповнення за взаємною письмовою згодою Сторін. Такі зміни чи доповнення набирають чинності в порядку, передбаченому статтею 10 цієї Угоди.

Стаття 10 Набрання чинності, строк дії та припинення

1. Ця Угода набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення, яким Сторони дипломатичними каналами інформують одна одну про виконання всіх своїх внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою.

2. Ця Угода залишається чинною до дати припинення її дії відповідно до цієї статті.

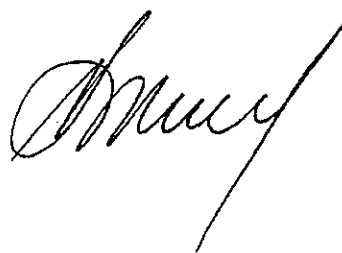
3. Будь-яка із Сторін може припинити дію цієї Угоди у будь-який час, письмово повідомивши іншу Сторону дипломатичними каналами про свій намір припинити її дію. У такому випадку ця Угода втрачає чинність через дев'яносто (90) днів з дати отримання такого повідомлення іншою Стороною.

Вчинено у м. Київ «24» листопада 2023 року у двох оригінальних примірниках, кожний українською, литовською та англійською мовами, при цьому всі тексти є рівноавтентичними. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні цієї Угоди, перевага надається тексту англійською мовою.

За Кабінет Міністрів України



За Уряд Литовської Республіки



Додаток А

Повідомлення про намір здійснювати оплачувальну діяльність подається членом сім'ї працівника представництва

*Заповнена форма надсилається до Міністерства закордонних справ
приймаючої держави разом з вербальною нотою дипломатичного
представництва або консульської установи направляючої держави*

Ім'я та прізвище працівника представництва	
Посада та ранг працівника представництва	
Місцезнаходження дипломатичного представництва або консульської установи	
Дата початку офіційного виконання обов'язків	
Ім'я та прізвище члена сім'ї	
Дата народження члена сім'ї	
Зв'язок з працівником представництва	
Передбачуваний роботодавець	
Адреса місця передбачуваної роботи	
Передбачувана дата початку працевлаштування	
Діяльність, якою має намір займатися особа	

Відповідно до Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Литовської Республіки про право членів сімей працівників дипломатичних представництв та консульських установ здійснювати оплачувану діяльність від _____, зазначений вище член сім'ї _____ погоджується:

- сплачувати податок на дохід з доходу, отриманого від оплачуваної діяльності та інші податки, що застосовуються в приймаючій державі;
- продовжувати спільно проживати з працівником дипломатичного представництва чи консульської установи.

Ім'я, прізвище, підпис члена сім'ї _____

Дата _____